

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

Cette notice contient des informations importantes. Lire attentivement et la conserver.

Attention: ne pas laisser la télécommande à la portée des enfants.

Pour le nettoyage de la télécommande (coque) utiliser un chiffon légèrement humide. L'infiltration de liquides ou l'emploi de substances corrosives ou diluants peuvent endommager le produit.

Effetuer toute opération de nettoyage ou d'entretien du produit hors de portée radio du récepteur pour ne pas actionner involontairement l'automatisme.

Ne pas jeter dans la nature.

Confier le produit aux déchetteries et aux points de recyclages selon les normes locales.

APPLICATION et DESCRIPTION du PRODUIT

Radio Télécommande 3-canaux	
Fréquence	433,92 Mhz
Alimentation (batterie)	12Vdc - 23 A

Les télécommandes MyKEY sont destinées exclusivement au contrôle de motorisations pour portail, portes de garages et produits similaires de la marque MYGATE.

Tout autre emploi que celui décrit doit être considéré inapproprié et hors garantie.

MyKEY est une télécommande à 3 canaux, chaque bouton A, B et C de la télécommande peut commander une fonction différente de la motorisation, (éclairage, garage) ou 3 motorisations distinctes.

MEMORISATION

Les télécommandes MyKEY sont prêtes pour être immédiatement mémorisées sur le récepteur. Pour la procédure de mémorisation voir la notice de la centrale de gestion (paragraphe "apprentissage des codes radio") de la motorisation ou du récepteur si il est à part. Si la télécommande était déjà mémorisée sur une carte réceptrice précédemment, il faut répéter la procédure de mémorisation avec le nouveau code radio.

CHANGEMENT DU CODE RADIO INTERNE

Les télécommandes MyKEY sont pré-programmées d'usine avec un code neutre à vous de le personnaliser. Le code peut être changé à volonté avec la procédure suivante:

- 1) Appuyer sur les boutons B et C en même temps (4-5 secondes) jusqu'à ce que la LED rouge reste allumée fixe.
- 2) Garder le bouton B pressé et en même temps relâcher le bouton C. Appuyer de nouveau sur le bouton C à deux reprises. Les deux leds clignoteront alternativement pour indiquer le succès de l'opération.
- 3) Relâcher le bouton B. La télécommande est prête pour transmettre les nouveaux codes.

REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

Une réduction graduelle de la portée ou de l'intensité de led peut indiquer que la batterie est déchargée.

Pour remplacer la batterie procéder de la façon suivante:

- 1) Faire lever sur le bord supérieur du couvercle de la télécommande pour l'ouvrir (fig.2) et l'enlever.

- 2) Remplacer la batterie par une neuve en respectant la polarité indiquée (fig.3) et remettre en place le couvercle.

DECLARATION DE CONFORMITE

MYGATE est une marque de PROTECO Srl
PROTECO Srl déclare que les télécommandes MyKEY, modèle PTX3UGI, PTX3UBI et PTX3UVI, sont conformes aux exigences essentielles prévues par la Directive R&TTE 99/5/CE pour l'utilisation à laquelle les produits sont destinés.
Castagnito, 3 octobre 2011

Angela Gallo
Administratore delegato

Angela Gallo

WARNINGS

This manual contains important information, read it carefully and store it safely for future programming and maintenance operations.

Caution: Keep the transmitter out of reach of children.
For the product cleaning use a cloth slightly dampened with water. Seepage of waters or use of corrosive substances and solvents could damage the product.

Perform cleaning and maintenance operation out of the range of radio receiver to avoid the automation accidentally activated.

Do not pollute the environment.

Ensure the product is passed to the authorised collection centres for safe disposal.

PRODUCT DESCRIPTION and INTENDED USE

3-Channel Radio Transmitter	
Frequency	433,92 MHz
Power supply (battery)	12Vdc - 23A

MYKEY transmitters are exclusively designed to control electric gates, doors, rolling shutters or similar products of MYGATE brand.

Any other use than above described has to be considered as inappropriate and strictly prohibited.

MYKEY is a 3 channel radio transmitter: each button A, B or C of the transmitter can activate different function on the same automation or control 3 distinct automations.

PROGRAMMING

The transmitters MYKEY are ready to be saved on the receiver card. Please follow the installation manual of the control panel (paragraph "programming of radio transmitters") or of the external receiver card for radio saving procedure.

CHANGING THE RADIO CODE

MYKEY transmitters have a preset radio code, random generated.

You can replace this radio code with a new one, also random generated, at any time by following this procedure:

- 1) Simultaneously press buttons B and C (about 4-5 seconds) till the red light of the remote control illuminates.
- 2) Hold button B pressed and at the same time release button C and press it again twice.
- 3) Now you can release button B also.

The remote control is ready to transmit with a new radio code.
N.B. - if you had previously stored the remote control on any receiver card you should repeat the storing procedure once you change the code of the remote control.

BATTERY REPLACEMENT

A progressive reduction in the radio range and in light brightness can be due to a low battery.

Please proceed as follows to replace it:

- 1) Remove the battery cover under the transmitter by levering it on the upper edge (fig.2).
- 2) Replace the battery with a new one paying attention to the specified polarity (fig.3) and close back the cover.

CONFORMITY DECLARATION

MYGATE is a trademark by PROTECO Srl
PROTECO Srl declares that all radio transmitters MyKEY, model PTX3UBI, PTX3UGI and PTX3UVI, comply to the essential requirements of R&TTE 99/5/CE Directive for the use the products have been designed for.
Castagnito, 3 ottobre 2011

Angela Gallo
Managing Director

Angela Gallo

AVVERTENZE GENERALI

Leggere attentamente le seguenti istruzioni e conservare questo manuale in un luogo sicuro e riparato per riferimenti futuri.

Importante: Tenere il trasmettitore fuori dalla portata dei bambini.

Per la pulizia del trasmettitore utilizzare un panno inumidito con acqua. L'infiltrazione di liquidi o l'uso di sostanze corrosive o diluanti potrebbero danneggiare il prodotto.

Eseguire sempre le operazioni di pulizia e manutenzione fuori dalla portata radio del ricevitore per evitare di attivare involontariamente l'automazione.

Non disperdere nell'ambiente. Smaltire il prodotto attraverso i centri di raccolta previsti e nel rispetto delle norme locali in vigore.

DESTINAZIONE D'USO e DESCRIZIONE del PRODOTTO

Trasmettitore Radio a 3 Canali	
Frequenza	433,92 Mhz
Batteria	12Vcc - 23A

I trasmettitori MYKEY sono destinati esclusivamente al comando di automazioni per porte, cancelli e similari a marchio MYGATE.

Qualsiasi altro uso diverso da quello descritto è da considerarsi improprio e vietato.

MYKEY è un trasmettitore a 3 canali radio, ciascuno dei 3 pulsanti A, B e C del trasmettitore può attivare funzioni diverse di una stessa automazione o controllare 3 automazioni separate.

MEMORIZZAZIONE

I trasmettitori MYKEY sono predisposti per la memorizzazione immediata sulla scheda ricevente. Per la procedura di memorizzazione seguire le istruzioni della centrale di gestione (paragrafo "apprendimento codici radio") dell'automazione o della scheda radio ricevente da esterno.

GENERAZIONE DI UN NUOVO CODICE RADIO

I trasmettitori MyKEY hanno un codice radio generato casualmente. E' possibile cambiare il codice radio in qualsiasi momento, seguendo questa procedura di generazione di un nuovo codice random:

- 1) premere contemporaneamente (4-5 secondi circa) i tasti B e C fino all'accensione con luce fissa del Led rosso.
- 2) Mantenendo premuto il tasto B, rilasciare e premere ancora per due volte il tasto C. I due Led lampeggeranno in maniera alternata ad indicare la riuscita dell'operazione.
- 3) Rilasciare il tasto B. Il trasmettitore è pronto per trasmettere un nuovo codice.

N.B. - se il trasmettitore era stato precedentemente memorizzato su una scheda ricevente è necessario ripetere la procedura di memorizzazione con il nuovo codice radio.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Una graduale riduzione della portata del trasmettitore o dell'intensità del Led potrebbero essere causate dalla batteria scarica. Per sostituire la batteria:

- 1) Rimuovere lo sportellino sul retro del telecomando facendo leva sulla parte superiore (fig.2)
- 2) Sostituire la batteria scarica con una nuova, rispettando le polarità indicate (fig.3) e richiudere lo sportellino.

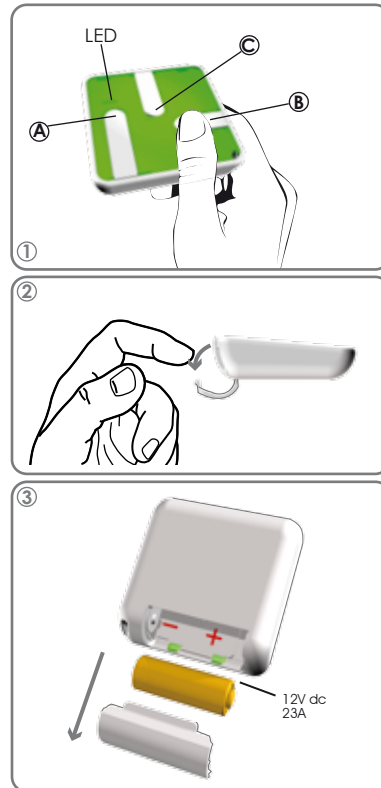
DICHIARAZIONE di CONFORMITA'

MYGATE è un marchio di PROTECO Srl
PROTECO Srl dichiara che i trasmettitori MyKEY, modelli PTX3UGI, PTX3UBI e PTX3UVI sono conformi ai requisiti essenziali previsti dalla Direttiva R&TTE 99/5/CE nel rispetto della destinazione d'uso sopra indicata.
Castagnito, 3 ottobre 2011

Angela Gallo
Administratore Delegato

Angela Gallo

Istruzioni ed avvertenze per l'uso
Instructions for use and warnings
Notice of utilisation et avertissements
Instrucciones y advertencias para el uso
használati útmutató és figyelmeztetések
Instrucțiuni de utilizare
Hinweise und Warnungen für den Einsatz



www.mygateautomation.com



ADVERTENCIAS GENERALES

Leer las siguientes instrucciones con atención y conservar este manual en un lugar seguro para referencias futuras.

Importante: Mantener el transmisor fuera del alcance de los niños. Para limpiar el transmisor utilizar una tela húmedecida con un poco de agua.

La infiltración de líquidos o el uso de sustancias corrosivas o diluyentes pueden perjudicar al producto.

Hacer siempre las operaciones de limpieza y mantenimiento del transmisor fuera del alcance radio del receptor para no activar involuntariamente el automatismo.

No desperdiciar en el ambiente.

Eliminar el producto en centros de recogida autorizados y respetando las normas locales.

USO Y DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Transmisor con 3 Canales	
Frecuencia	433,92 MHz
Batería	12Vcc – 23A

Los transmisores MyKEy sirven sólo para accionar automatismos de portas, portones, cortinas metálicas y similares con marca MYGATE.

Cualquier otro uso diferente de lo descrito es improprio y prohibido.

MyKEy es un transmisor con 3 canales radio, cada una de las **teclas A, B o C** puede activar varias funciones de un automatismo o controlar 3 diferentes automatismos.

PROGRAMACIÓN

El transmisor MyKEy está predispuerto para memorización inmediata en el receptor. Para memorizar el mando seguir a lo las instrucciones del cuadro electrónico (parrafo "aprendisaje códigos radio") o del receptor de exterior.

GENERACIÓN DE UN NUEVO CÓDIGO RADIO

Los transmisores MyKEy tienen un código radio casual. Es posible cambiar el código radio en cualquier momento, con este procedimiento de generación de códigos casuales:

- 1) pulsar (por 4-5 segundos) simultáneamente las **teclas B y C** hasta que se encienda la luz roja del led.
- 2) Mantener pulsado la **tecla B**, dejar y pulsar otras dos veces la **tecla C**.
- 3) Los dos leds relampuganen de manera alternada para indicar que la operación ha tenido buen éxito.
- 3) Dejar la **tecla B**. El transmisor está listo para transmitir el nuevo código.

Atención: si antes el transmisor fue memorizado en un receptor, será necesario repetir la operación de memorización con el nuevo código radio.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Una gradual reducción del alcance del transmisor o de la intensidad del led pueden depender de la batería descargada. Para sustituir la batería:

- 1) Quitar la parte posterior del transmisor, sopalancando en la parte superior (fig.2)
- 2) Sustituir la batería descargada con una nueva, respetando las polaridades (fig.3) y cerrar la parte posterior del transmisor.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

MYGATE es una marca de PROTECO Srl
 PROTECO Srl declara que los transmisores MyKEy, modelo PTX3UBI, PTX3UGI y PTX3UMI, están conformes a los requisitos esenciales de la Directiva R&TTE 99/5/CE para el uso a que son destinados.
 Castagnito, 3 octubre 2011

Angela Gallo
 Gerente

Quo digne vale

FIGYELMEZTETÉSEK

Ez a kézikönyv fontos információkat tartalmaz, olvassa át figyelmesen és őrizze meg későbbi programozás vagy karbantartás műveletek céljából.

Figyelmeztetés: Tartsa a távezetést gyermekektől elzárva.

A termék tisztításához használjon vizet enyhén megnedvesített ruhát. Víz beszívására vagy korrozív folyadékok és oldószerek használatát károsíthatja a termék.

A rádióvevő véletlenszerű aktiválásának elkerülése érdekében a fizitási és karbantartási műveleteket a **vevőegység véleli tárományán kívül végezze el.**

Ne szennyezze a környezetet.

Gondoskodjon róla, hogy a termék feljogosított gyűjtőközpontnak kerüljön átadása ártalmatlanítás céljából.

TERMÉK LEÍRÁSA ÉS FELHASZNÁLÁSI TERÜLETE

3 csatornás rádió távezetési	
Frekvencia	433,92 MHz
Energiatartás (telep)	12Vdc – 23A

A MyKEy távezetők kizárólag elektronmos kapuk, ajtók, rednyók és a MyKEy terméksorozat hasonló termékeinek vezérlésére alkalmas.

Bármilyen a fentebb ismertetett célra történő felhasználása nem megfelelő felhasználásnak minősül és szigorúan tilos.

A MyKEy egy 3 csatornás rádió távezetési: az **A, B és C** nyomógombok mindegyike egyazon automatika három funkcióját vagy három különböző vezést működtethet.

PROGRAMOZÁS

A MyKEy távezetők kész arra, hogy vevőegységben eltárolásra kerüljön. Kérjük kövesse a vezérlőpanel telepítési útmutatóját (rádió távezetők tárolása fejezet) vagy a külső vevőkártya rádió távezetők eltárolási eljárását.

RÁDIÓKÓD MEGVÁLTOZTATÁSA

A MyKEy távezetési előre beállított véletlenszerű rádiókóddal rendelkezik. Ezt a rádiókódot bármikor megváltoztathatja egy másik véletlenszerűen előállított a következő eljárás alkalmazásával:

- 1) Nyomja le egyidejűleg a **B** és **C** nyomógombokat (kb. 4–5 mp-ig), amíg a távezetők piros fénye bekapcsol.
- 2) Tartsa lenyomva a **B** gombot és egyidejűleg engedje fel a **C** nyomógombot, majd nyomja meg ismét azt kétszer.
- A piros és zöld jelzőfény felváltott villogása jelzi az új véletlenszerűen előállított kód sikeres előállítását.
- 3) Most elengedheti a **B** gombot is. A távezetési most kész az új rádiókód átvételére. Jegyezze meg. – amennyiben előzőleg a távezetési már eltárolta bármilyen vevőkártyában, akkor az eltárolási eljárás ismét meg kell ismételnie a távezetési rádiókódjának megváltoztatásakor.

TELEP ESZÉRE

A rádióvezérlés működési távolságának fokozatos csökkenése és a visszajelző fény hánnyalása a kimerült telepele jelezheti. Kérjük a telep kicseréléséhez kövess az alábbi eljárást:

- 1) Távolítsa el a távezetési hátoldalon a telep fedelét a felső élének megemelésével (2 ábra).
- 2) Cserélje ki a telepet egy újra a meghatározott polaritás figyelembevételével (3. ábra), majd helyezze vissza a fedelét.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

MYGATE a PROTECO Srl védjegye.
 PROTECO Srl kijelenti, hogy az összes MyKEy rádió távezetési, PTX3UBI, PTX3UGI és PTX3UMI modellek, eleget tesznek az R&TTE 99/5/CE Direktiva alapvető követelményeinek a termék rendeltetészerű használatában esetében.
 Castagnito, 2011 Október 3

Angela Gallo
 Ügyvezető igazgató

Quo digne vale

ATENȚIE!

Acest manual conține informații importante, citiți-l cu atenție și păstrați-l într-un loc sigur pentru operațiuni viitoare de programare și mentenanță.

Important: Nu lăsați telecomanda la îndemâna copiilor! Pentru curățarea produsului folosiți o cârpă ușor umeză. Infiltarea apei și utilizarea de substanțe corozive și solvenți pot deteriora produsul.

Efectuați operațiunile de curățare și mentenanță în afara ariei receptorului pentru a evita activarea accidentală a acestuia. Nu poluați mediul înconjurător.

DESCRIERE PRODUS ȘI UTILIZARE

Telecomandă cu trei canale	
Frecvența	433,92 MHz
Putere (baterie)	12Vdc – 23A

Telecomenzile MyKEy sunt în mod exclusiv destinate utilizării controlului porților, ușilor, ruloanelor și altor produse similare proprii mărcii MYGATE.

Orice altă utilizare decât cea descrisă mai sus trebuie considerată nepotrivită și strict interzisă.

MyKEy este o telecomandă cu 3 canale: fiecare buton **A, B** sau **C** al telecomenzii poate activa diferite funcții ale aceluiași automatizări sau poate controla 3 automatizări distincte.

PROGRAMARE

Telecomenzile MyKEy sunt pregătite pentru a fi înregistrate pe cardul receptorului. Vă rog să respectați manualul de instalare al panoului de comandă (paragraful "programarea telecomenzilor radio") sau al receptorului extern pentru procedura de înregistrare radio.

SCHIMBAREA CODULUI RADIO

Telecomenzile MyKEy au presetat un cod radio, generat în mod aleator.

Puteți schimba acest cod radio cu unul nou, de asemenea generat în mod aleator, oricând, urmând procedura de mai jos:

- 1) Apăsăți butonurile **B** și **C** în mod simultan (fără de 4-5 secunde) până când led-urile roșii al telecomenzii este aprins.
 - 2) Țineți apăsat butonul **B** și în același timp eliberați butonul **C**, după care apăsați-l din nou de două ori.
 - Cele două led-uri, roșu și verde, trebuie să se aprindă alternativ pentru a confirma generarea unui nou cod aleator.
 - 3) Acum puteți elibera butonul **B** de asemenea.
- Telecomanda este gata să emită cu un nou cod radio. N.B. – dacă ați înregistrat anterior telecomanda pe orice card al unui receptor, trebuie să repetați procedura de înregistrare dacă ați schimbat codul telecomenzii.

ÎNLOCUIREA BATERIEI

O reducere progresivă a emisieii radio și a intensității luminizității led-ului poate fi datorată unei baterii descărcate. Pentru a o înlocui, vă rugăm să procedați în felul următor.

- 1) Scoateți carcasa bateriei de sub telecomandă făcând o pârghie cu marginea superioară. (fig. 2)
- 2) Înlocuiți bateria cu una nouă fiind atenți la polaritatea specificată (fig. 3) și închideți carcasa telecomenzii.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

MYGATE este o marcă PROTECO Srl
 PROTECO Srl declară pe propria răspundere că toate telecomenzile MyKEy, modelul PTX3UBI, PTX3UGI și PTX3UMI, sunt conforme cu reglementările Directivei R&TTE 99/5/CE pentru utilizarea produselor pentru care au fost concepute.
 Castagnito, 3 octombrie 2011

Angela Gallo
 Managing Director

Quo digne vale

ALLGEMEINEINFORMATIONEN

Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort und geschützt für die Zukunft. **Wichtig: Halten Sie den Sender außerhalb der Reichweite von Kindern.**

So reinigen Sie den Sender mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch. Die Infiltration von Flüssigem oder den Einsatz von ätzenden Stoffen und Lösungsmitteln kann das Gerät beschädigen.

Führen Sie stets die Reinigung und Wartung von Funk-Reichweite des Empfängers, um ein versehentliches Aktivieren der Automation.

Umweltschutz: Entsorgen Sie das Produkt über Sammelstellen und zur Verfügung gestellt in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften.

VERWENDUNGSZWECK UND Beschreibung des Produktes

Radio Transmitter mit 3 Kanälen	
Frequenz	433,92 MHz
Batterie	12Vdc – 23A

MyKEy-Sender sind für die Steuerung von automatisierten Systemen für Türen, Tore und ähnliche Marke MYGATE bestimmt. **Jede andere Verwendung anderer als beschrieben wird als unsachgemäß und ist verboten.**

MyKEy ist ein 3-Kanal-Sender, jede der 3 **Tasten A, B und C** des Funkhandsenders aktivieren verschiedenen Funktionen der gleichen Automatisierungs- und Steuerungstechnik Funktionen des gleichen Automatisierungs- und Steuerungstechnik 3 separate Automatisierungen.

STORAGE

Die Messumformer sind für die MyKEy unmittelbare Speicherung auf Empfänger Board ausgelegt. Für das Verfahren folgen Sie den Anweisungen des zentralen Storage-Management (Abschnitt "Iemen Radio-Codes") der Automatisierung oder auf der Außen-Funkempfänger Karte.

GENERIERUNG EINES NEUEN RADIO CODE

Die Funkhandsender MyKEy erzeugen ein Zufalls Radio-Code. Es ist möglich, das Radio-Code jederzeit zu ändern, indem Sie dieses Verfahren, um eine neue zufällige-Code-Random zu generieren anwenden:

- 1) Halten Sie (4-5 Sekunden) die **Tasten B und C**, bis die Rote LED fest leuchtet.
- 2) Halten Sie die **Taste B**, und drücken Sie erneut auf die **Taste C**, bis die rote LED wieder leuchtet. Die beiden LEDs blinken abwechselnd, um den Erfolg der Operation zu bestätigen.
- 3) Lassen Sie die **Taste B** Der Sender ist bereit, einen neuen Code N.B. zu übermitteln- wenn der Sender bereits auf einer Empfänger Karte gespeichert wurde ist es notwendig den Vorgang zu wiederholen um den neuen Radio Code zu speichern.

BATTERIEWECHSEL

Eine schrittweise Verringerung der Reichweite des Senders oder die Intensität der LEDs kann durch die Batterie verursacht werden. Um die Batterie zu ersetzen:

- 1) Entfernen Sie die Abdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung durch pressen auf der Oberseite (Abb. 2).
- 2) Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue, die Übereinstimmung der Polaritäten (Abb. 3) und wieder schließen.

KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG

MYGATE ist eine PROTECO Markenzeichen.
 Die PROTECO Srl erklärt, dass die Funkhandsender MyKEy, Modell PTX3UBI, PTX3UBI PTX3UMI unterliegen den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 99/5/EG R & TIE-Richtlinie in Bezug auf die beabsichtigte oben genannte Verwendung.
 Castagnito, der 3. Oktober 2011

Angela Gallo
 Managing Director

Quo digne vale